ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

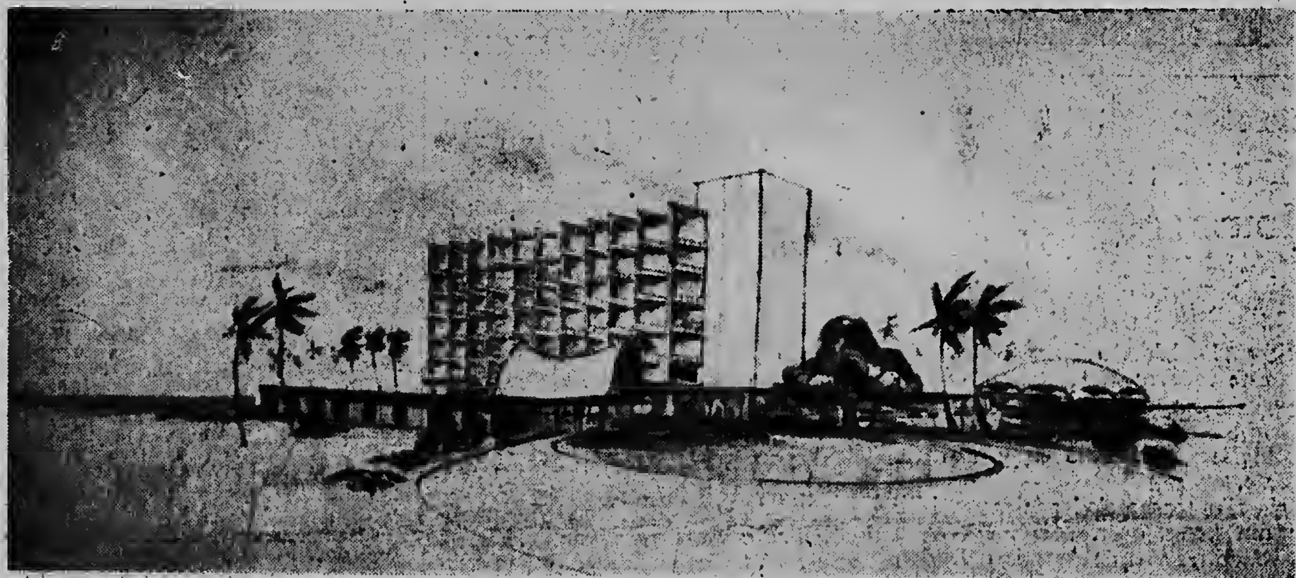
17DE JAARGANG · DONDERDAG 31 MEI 1956 · No. 2538

Het Hotelproject van Lapidus uit de doeken gedaan

Het ontwerp van een achtverdiepingenhotel zal waarschijnlijk gekozen worden

Doel: Een touristencentrum aan de Palm Beach met hotels, restaurants en winkelcentrum

ORANJESTAD. — Een prachtig resort hotel van acht verdiepingen hoog en met 100 tot 125 kamers was het voornaamste onderwerp van gesprek, dat mensen van pers en radio gistermorgen hadden met de gedeputeerde O.S. Henriquez en de Amerikaanse architect Morris Lapidus, die eergisteren gewapend met een groot aantal tekeningen voor het eerst naar Aruba kwam. Die tekeningen stonden gistermorgen alle langs de muur, alle behorend tot drie verschillende ontwerpen voor een casino-hotel, dat aan de Palm Beach op ongeveer een km. afstand van de gelijknamige club zal komen te verrijzen en waarvan de bouw reeds het einde van dit jaar aanbesteed zal worden, tenminste als alles goed gaat.



Dit is het ontwerp voor het hotel aan de Palm Beach, dat gisteren tijdens een persconferentie met de gedeputeerde Henriquez en de architect Morris Lapidus het voornaamste onderwerp van gesprek vormde en waarschijnlijk uit de drie ontwerpen, die de heer Lapidus meenam uit Miami gekozen zal worden. Eind 1957 staat dit hotel aan de Palm Beach. Het witte gebouwtje met het vreemde dak op de voorgrond is het casino.

foto Bonke.

En dan is het de bedoeling, dat dit hotel einde 1957 gereed zal komen en dat er nog vele andere hotels omheen gebouwd zullen worden, zodat na verloop van enkele jaren de Palm Beach van Aruba herschapen zal zijn in een touristische lustoord met jachthavens, winkelcentra, restaurants en allerlei vermakelijkheden. Nu is dit grotendeels nog een wensdroom, maar de snelle aanleg van de prachtige boulevard en hetgeen wij gisteren zagen en hoorden zijn er tekenen van, dat de heren van het Arubaanse Bestuurscollege serieux van plan zijn deze wensdroom tot een nuchtere werkelijkheid te maken.

EIND 1957 VOOR GEBRUIK OPEN?

Na door de heer Henriquez ingeleid te zijn begon de heer Lapidus met een algemene beschouwing over zijn opdracht alvorens nader in te gaan op de drie door hem gemaakte ontwerpen. Deze architect, die in Miami Beach diverse opvallende hotels heeft ontworpen en voor wie de opdracht van het Bestuurscollege de eerste is in het Caraibisch gebied, vertelde, dat Miami door zijn geografische ligging tussen Noord - en Zuid-Amerika in hem met de karakters en smaken van beide werelddelen heeft bekend gemaakt. Hij had gemeend, dat het hotel ingericht en afgestemd moest worden op touristen, die daar voor langere tijd zouden willen verblijven, een echt resort hotel dus.

Het hotel zou aan een drietal eisen moeten beantwoorden: 1. de bezoekers van het hotel zullen moeten voelen, dat zij op de Nederlandse Antillen, op Aruba zijn; 2. de hotelgasten moet juist dat geboden worden, wat zij zoeken en 3. de natuurlijk schoonheid van de omgeving diende zoveel mogelijk uitgebuit te worden.

Een drietal ontwerpen had hij op verzoek van het B.C. gemaakt. Het eerste hotelproject was laag gehouden en bestond eigenlijk uit een groot aantal lage gebouwtjes en bungalows naast elkaar. Eenvoud en gezelligheid ademde dit ontwerp. Hij had dit op een speciaal verzoek van het B.C. gemaakt omdat het B.C., zoals de heer Henriquez later vertelde, dacht dat een dergelijke uitvoering goedkoper zou zijn. Bij nader inzien bleek dit ontwerp echter niet practisch om diverse redenen: een dergelijk laag geheel leent zich slecht om geadverteerd te worden, het toont niet. Verder zouden de gasten door de grote uitgestrektheid van het hotel grote afstanden moeten lopen, en „last but not least" bleek, dat dit ontwerp in prijs erg tegen te gaan vallen, door de grote oppervlakte aan daken, die men zodoende zou krijgen.

Het tweede project was een groot en hoog gebouw, dat eigenlijk bestond uit twee rechthoekig op elkaar staande vleugels. Dit ontwerp kreeg echter ook niet de gunstigste critiek van het B.C., daar dit verreweg het duurste van de drie was. Maar in elk opzicht aantrekkelijk was hetgeen de heren Henriquez en Lapidus wisten te vertellen van het derde ontwerp: een gebouw in een blokvorm. Van de vele aantrekkelijkheden van dit gebouw kunnen wij slechts een opsomming geven. Het gebouw ligt haaks op de kust met de liftschacht aan de landzijde en wanneer men er bovenop zou kunnen kijken dan zou men ontdekken dat het lijkt op de graat van een vis. Wanneer men een afgekloven vis aan de staart houdt, dan ziet men het ruggemerg en de uitsteeksels. die met een scherpe hoek daarop bevestigd zijn en dus allen schuin naar beneden wijzen. Zo ook met het hotel: de gangen die centraal door het hotel lopen staan haaks op de kust, maar de kamers aan weerszijden daarvan staan met een scherpe hoek op deze gangen en zijn allen schuin op zee gericht, zodat men in iedere kamer dus van een fijn uitzicht over de Caraibische Zee kan genieten.

Het casino:

Zoals men weet wordt het een casino hotel. Het casino nu is ook al een eigenaardigheid. Het is n.l. een apart gebouw, dat voor het hotel staat en een typische Minangkarbouwse vorm heeft, maar dan met alle hoeken en punten afgerond. Men bereikt dit casino dat op pilaren staat waar men bij het binnenrijden van het hotel onderdoor rijdt, van het hoofdgebouw uit via een opgang zonder treden die langzaam stijgend en sierlijk over enkele vijvers heen kronkelend uitmondt in het aparte casinogebouw. Een van de grootste attracties van de casinozaal zijn de beide glazen wanden aan weerszijden van de zaal, waardoor men aan de ene kant een vrij (het gebouw is immers hoog!) uitzicht heeft over de zee, en aan de andere kant over het landschap van Aruba.

Drie eetzalen.

Drie eetzalen zal het hotel hebben, zodat de gasten kunnen kiezen in wat voor een omgeving en hoe zij eten willen. Een der eetzalen zal namelijk heel deftig ingericht worden en daar zal het dus heel vormelijk toegaan, terwijl een andere van dien aard zal zijn, dat de sfeer puur gezellig zal zijn en men er bij wijze van spreken in zijn badpak kan gaan dineren. Een der eetzalen, die heel groot en rond is en vlak naast de nachtclub gelegen is, is weer zo gebouwd, dat de wand die de zaal van de club scheidt weggeschoven kan worden, zodat beide tot één geheel worden en uitstekend geschikt zullen zijn voor het houden van conventies e.d.

Typisch, doch prettig aandoend zijn de vormen, die de architect Morris Lapidus in dit ontwerp gebruikt heeft: het zwembad heeft min of meer de vorm van een acht, de eetzaal is zoals reeds gezegd zuiver rond, de bar is ovaal en de wanden van het casino doen door hun vorm denken aan de hyperbool.

Iets anders

„Dit hotel moet anders worden dan al de andere in dit gebied" zei de heer Lapidus gisteren. „Wij zullen volstrekt niet de bouwstijl van Miami Beach overbrengen naar Aruba: dat past niet en zou belachelijk zijn".

En uit alles blijkt, dat de architect in elk opzicht ernst heeft gemaakt met zijn voornemen. Speciaal b.v. voor de Venezolaanse gasten, die ongetwijfeld in grote getalen zullen komen en die erg veel van barbecue's houden, werd er niet ver van het hotel vandaan een speciaal plekje gemaakt voor hen die een barbecue zullen gaan houden. Ook is er naast het hotel een „cabana", een aantal gezellige dagverblijven naast elkaar, voor hen, die niet zo zeer van de hoteldrukte houden en die b.v. ook zeer geschikt zijn voor eilandbewoners, die een dagje naar het hotel (dat helemaal „alrconditioned" is) willen gaan.

Vele vormen van vermaak.

De gasten, die dit hotel gaan bezoeken zullen zich vast niet gauw gaan vervelen. Behalve tientallen plaatsen, waar zij in de meest uitgelezen sfeer kunnen zonnebaden, kunnen zij gaan zwemmen in het (zoutwater) zwembad van het hotel. Zij kunnen verder gaan tennissen, waterskieën in zee, duiken, vissen, zeilevaren en nog vele dingen meer. Daartoe zal er in de zee uitstekend een pier worden geconstrueerd met daarbij waarschijnlijk een aantal botenhuizen. Ook zal men van het hotel uit tochten kunnen maken over het eiland. Taxi's zullen daar permanent in de buurt staan en de heer E. Bartels van het Touristenbureau werkt nu reeds diverse tochten uit, die de taxichauffeurs voor een vasttarief met hun gasten moeten maken en die de tourist een maximum te zien zullen geven van de schoonheid van het eiland. Een andere attractie zal mogelijk ook de top van de liftschacht zijn, die nog hoger ligt dan het hotel zelf en waar men wellicht een overdekte daktuin of iets van dien aard zal gaan maken. Daartoe zullen ook tegelijk met de bouw van het hotel de wegen naar de diverse mooie plekjes van het eiland verbeterd worden.

Zoals reeds gezegd, dat is het eerste hotel, maar zoals de heer Henriquez ons gisteren vertelde: Palm Beach biedt plaats voor acht tot tien hotels en het is echt de bedoeling, dat het niet bij dit eerste hotel zal blijven.

Of het ontwerp, dat wij hier besproken hebben, omdat het gisteren ook het voornaamste onderwerp van gesprek is geweest, gekozen zal worden weten wij nog niet definitief. Maar het is wel zeer waarschijnlijk. In ieder geval zal de beslissing spoedig vallen, echter nadat nog diverse mensen, (waaronder de Touristencommissie, die gisteren in de namiddag door de heer Henriquez ontvangen werd en wegwijs werd gemaakt in de vele tekeningen en schema's) hun oordeel over de drie ontwerpen gegeven hebben.

En terwijl wij de tekeningen bestudeerden kwam plotseling de Gezaghebber de kamer waarin wij zaten binnenstuiven om enkele seconden later met de mooiste tekening van het uitverkoren project weer te verdwijnen, want hij had juist enkele scheepvaartmensen op bezoek en ook hij doet hard mee met het „verkopen" van de touristische mogelijkheden van zijn eiland.

Uitslag hersengymnastiek van Maandag j.l.

SAN NICOLAS.— hersengymnastiek, die Maandagavond j.l. voor de zender van Voz di Aruba gehouden werd tussen ploegen van het Bestuurskantoor en de politie van San Nicolas, werd door de „pennenlikkers" met 11½ tegen 7½ punt gewonnen.

De volgende week zullen waarschijnlijk ploegen van Mercurius en de Persvereniging het tegen elkaar opnemen.

Postjeepbestuurder keek niet uit

Dinsdagmorgen om elf uur deed zich een aanrijding voor op de weg Seroe Blancoe ter hoogte van perceel no. 6. De wagens bij de aanrijding betrokken waren de personenauto A-4825 bestuurd door F. N. en de jeep D-269 met de postbesteller S.T.C. achter het stuurrad.

De schuld van het ongeluk lag vrijwel zeker bij C., die bij het afrijden van een erf geen voorrang gaf aan het verkeer op de weg. Zijn jeep werd beschadigd voor een tientje, de andere wagen voor Fl. 400,-.

Vroeg rijp.....

SINT NICOLAAS. - Op last van de commissaris van politie werd Dinsdagmiddag de zeventien jarige jongen A.A.P. aangehouden en ingesloten wegens het plegen van niet nader te noemen handelingen met meisjes van elf tot veertien jaar.

MS. „Artemis" bij binnenlopen haven Oranjestad vastgelopen

ORANJESTAD. - Gistermorgen omstreeks half negen is het ms. „Artemis" van de KNSM bij het binnenlopen van de haven van Oranjestad benoorden de vaargeul aan de grond gelopen. Dit gebeurde bij vallend water.

Lange tijd werd getracht het schip met behulp van de paardenkrachten van de loodsboot „Aruba" los te krijgen, doch op deze wijze werd geen succes geboekt. Gistermiddag om half vijf was de situatie zó, dat ieder ogenblik een sleepboot van de Lago verwacht werd, waarmee een nieuwe poging om het schip weer vlot te krijgen zou worden aangewend.

REALIZACION DI E PROYECTO PA UN TEATRO NA ARUBA A BAI UN PASO MAS ADILANTI

ORANJESTAD.— Diaviernes ppdo. nan a tene un reunion di directiva di Algemeen Nederlands Verbond (A.N.V.), unda e proyecto di teatro tabata e punto principal. Aunque e proyecto pa duna Aruba su mes teatro a bini di A.N.V. y mas parti traha pa A.N.V., sinembargo e realizacion di esaki lo tuma lugar cu cooperacion di Cultureel Centrum Aruba (C.C.A.) cu tambe ta masha interesa. Esaki tabata e motibo tambe cu e voorzitter y e secretario di e organisacion aki a asisti e reunion di Diaviernes.

Di e historia aki nos a papia caba den nos korant nan anterior, con senjor G. Kok, durante su estadia na Hulanda a papia asina tanto tocante e reglamento di e interior di e teatro pa e organizacion aki. Con e diferente autoridadnan Hulandes tabata cla pa yuda gustosamente e proyecto Arubano, pero a bisa cu nan lo duna nan contesta definitivamente na senjor Kok su peticion despues di e „Kamerverkiezingen". Con e edificio cu lo tin lugar pa 300 hende ta worde calcula riba fl. 2.500.000.— y con e A.N.V. a colecta fl. 120.000.— caba y asina Sticusa lo yuda colecta fl. 50.000.— di un of otro manera. Durante e reunion ariba menciona nan a decidi como e prome paso importante den e realizacion di e proyectonan pa lanta un organizacion, den cual tanto ANV como CCA lo ta representa. Despues cu nan logra e organizacion aki, nan lo pidi ayuda di B.C. y cuminza mes ora cu e trabau. Tocante e lugar unda e teatro lo bini nan tin pensa un tereno den vecindario di Sociedad Bolivariana, ya cu e lugar aki ta trankilo y tin suficiente lugar pa parkeerplaats.

Ejercito Sovietico ta completamente modernisa

WASHINGTON. — E ejercito sovietico, for di armanan automatico liber te projectilnan atomico, ta completamente modernisa, segun general James Gravin, cabezante di e departamento di investigacion di ejercito terrestre americano den e subcomision pa fuerzanan combatiente di senado, a declara.

General Gravin a menciona tambe di un tanki americano cual eventualmente por tira projectonan atomico. E prome proefnan tabata satisfecho, pero e general no a duna mas detalle.

Segun un noticia di Reuter tambe a worde demostra modelnan di otro inventonan americano. manera un motorcycle di un persona — volante. cual ta aeroplano masha rapido, cu por subi manera un helicopter, ya y tambe un tipo nobo di helm pa turpanan transporta pa aire, cu radio receptor y emisor skondi den dje..

Resultado di e P.O. V.A. bridge drive

ORANJESTAD. — Diamars ppdo. Pova a bolbe organiza un bridge drive na cantine di polis na San Nicolas, na unda nueve mesa a worde ocupa pa e hungadornan di carta. E prome premio tabata pa e damasnan Hanenwinkel y Van der Beek (5.990 punto), e segundo pa senjores Pappers y Bilderbeek (3.740) y e tercero pa e damasnan Oudenaller y Lugtbart. E siguiente drive lo tuma lugar na e mesun lugar awe na diez cinco dia.

Awe nochi lo tin e segundo jubileum-concert di Arubaanse Kunstkring

ORANJESTAD. — Awe nochi ocho or y cuarto e segundo jubileumconcert di Arubaanse Kunstkring lo cuminza na Sociedad Bolivariana. E concierto aki ta di e Arubaanse Symphonie Orkest bau direccion di senjor J.J. Stam cu e pianista Martin Imaz como solista den e pianoconcert. Riba e programa tin:

1. E Ouverture Figaro's Hochzeit di Mozart
2. e concierto di piano no. 1 in C di Beethoven cu Martin Imaz na piano
3. e romance no. II pa fio y orkesta di Beethoven cu Denicio Todman na fio pa e partidonan solista.
4. e symphonia no. 101 in D (Klokkensymphonie) di Haydn
5. e ouverture De Kalief van Bagdad di Boieldieu

Miembronan di Kunstkring y esun nan cu ta inscribi nan como miembro na porta tin entrada gratis na e concierto aki, cu ta wordu presenta cu motibo di e decimo aniversario di Kunstkring.

Berdad e no tabata inscribi pero tampoco neutral

ORANJESTAD. — Den nos articulo di ayera „Cu mucho gusto.... Isaac de Cuba. Deputado Nobo" nos a scirbi entre otro cu senjor de Cuba a declara cu e no ta pertenece na ningun partido politico. En realidad senjor de Cuba no ta inscribi como miembro di e partido politico, pero si e ta simpatiza, segun e la conta nos, masha cu e programa di e partido di P.P.A.

MS. „Artemis" a pega den haaf na Oranjestad

ORANJESTAD. — Ayera mainta pa banda di ocho or y mey e bapor Ms. „Artemis" di KNSM a pega den haaf ora e tabata drentando y lama tabata seco. Durante hopi ora nan a purba di los e bapor cu ayuda di loodsboot „Aruba". pero sin resultado. Ayera merdai pa cuat'or y mey e situacion tabata cu nan tabata sperando un ora of otro un lancha di Lago pa haci esfuerzo di los e bapor.

Ya ta cinco biaha cu nan ta presenta „Triunfo di un Piscador"

ORANJESTAD. — Ayera nochi nan a presenta pa di cinco biaha na Oranjestad y tambe cu hopi exito e comedia „Trunfo di un Piscador" pa e Trupialennan di frère Alexius. E idea ta pa despues di presenta e di cinco comedia aki na Oranjestad, pa tambe bay e distrito nan afor pa e hendenan cu ta dificil pa nan bini playa, por goza tambe di e comedia aki. Diaviernes proximo nan lo duna e prome presentacion na San Nicolas, na Cecilia Theater.

FRANCIA TA ENTREGA TANKI NA EGYPTO

PARIS. - Segun un contract firma na Juli 1955 Francia ta entrega na Egypto 40 tanki liviano, segun informe di ministro di asuntonan exterior. E noticianan den prensa frances cu nan ta tratando pa entrega mas tanki, a worde desmenti. Dies tres tankinan di 13-ton a worde entrega ora cu e contract a keda firma, binti na Maart y e ultimonan ta worde entrega awor.

E LOCUTORNAN FRANCES NA MAROKKO A TUMA RETIRO

RABAT. - Diez locutor frances na radio di estado na Marokko a tuma nan retiro despues cu e ministro Marocano di informacion Ibrahim, a duna orden pa duna lectura di un comunicado di e ejercito di liberacion. E 176 tecniconan, kende ta traha na e instalacion aki, a bisa cu nan tambe lo tuma nan retiro si e locutornan kita. Comoquiera cu mayoria di e tecniconan ta frances, e instalacion aki lo para si e amenaza nan aki tuma lugar.

HUMAMENTO Y COME CUMINDA CAYENTE TA DUNA CANCER

MOSKOU. - E experto medico ruso profesor Laricnof a participa via Radio Moskou e opinion cu tanto humamento como tambe comemento di cuminda mucho cayente ta contribui na duna hende cancer.

Lo no tin discusion tocante Singapore

SINGAPORE. — E ministro ingles di colonia a rechaza un proposicion di e premier di Singapore, Marshall, pa bolbe tene discusion tocante status futuro di Singapore. Marshall a declara en conección cu esaki, cu e poblacion di Singapore lo no larga para su lucha pa hanja independencia.

Ela agrega acerca cu jamas lo e cerra un convenio cual lo larga e situacion sigui cu ministro ingles di kolonia ta haci loke e kier na Singapore. Marshall lo tuma su retiro dia 6 di Juni despues di e periodo di e constituyente actual termina. Su intencion ta di haci viaje di estudio na e paisnan asiatico, entre cual Japon, China y India.

14 MILJARD DOLLAR PA TRAHA CAMINDA

WASHINGTON. — Senado americano a aproba un proposicion di ley pa hiba a cabo un enorme programa di trahamento di caminda den Estados Unidos.

E programa ta pa trahamento di 64.000 kilometer di caminda, door di cual 42 capitalnan y 90 porciento di tur ciudadnan cu mas di 50.000 habitante ta worde comunica cu otro.

E 14 miljard dollar necesita pesei entre otro lo worde hanja door di un belasting federal riba benzine cu 1 te 3 cent pa gallon, aumento di belasting riba dieseloil, tyre, truck y autobus. Esaki ta e suma di mas grandi te ainda cu a worde vota di una bez pa trabamento di caminda.

E ultimo dosnan den robo di Brink



E ultimo dos hombernan cu tabata worde busca den asunto di e robo di $ 1.218.211.— na Brink ta worde trece aden na Boston. Agentenan di FBI a arrestanan den un apartamento solamente un par di milja for di oficina di Brink. Na total nan tabata 11 homber cu a comete e robo.

INTERNATIONALE VOETBALREVUE

(door J. Kion)

Wij zullen deze internationale voetbalrevue dan maar aanvangen met het meest sensationele feit in het Europees voetbal. En dat is de onverwachte 4—2 nederlaag van Hongarije tegen Tsjechslowakije. En hiermee sneuvelde tevens een wel buitengewoon trots record van de Hongaarse ploeg, namelijk het feit dat ze 14 jaar lang in eigen land ongeslagen waren gebleven.

En in een reeks van jaren is dat de derde nederlaag. Eerst de nederlaag tegen Duitsland toen zij als wereldkampioen waren gedoodverfd en ondanks het verliezen van de titel, als zodanig toch werden erkend. Enige maanden terug kwam het sensationele bericht dat de Hongaren in Ankara van Turkije hadden verloren en nog wel met 3—1. Deze nederlaag vermocht de superioriteit van het Hongaarse voetbal nog niet aan te tasten. De Hongaren, op toernee door het midden-Oosten waren in deze laatste wedstrijd van hun toernee danig vermoeid, hetgeen ook duidelijk aan hun spel was te merken. Toch sijpelden nadien berichten door dat er moeilijkheden waren met de Hongaarse ploeg. Hongarije steunt goeddeels op de oude sterren als Puskas, Hidegkuti etc.

Helaas ..... het moet gezegd worden, deze spelers zijn enigszins over hun hoogtepunt heen. Natuurlijk behoren zij nog tot de beste voetballers ter wereld, maar zij zijn minder geworden. Mogelijk kunnen we Puskas hier nog in actie zien als hij met Hondved meekomt naar Caracas. Hoe het zij, er werden voor erkende cracks jongere spelers opgesteld en begon met het elftal te experimenteren. De glad lopende machine van een jaar voorheen was de Hongaarse ploeg niet meer. Want zelfs een dodelijk vermoeide Hongaarse nationale ploeg had toch wel van de Turken kunnen winnen. Nu .... in de thuiswedstrijd tegen Tsjechoslowakije is de grote klap gekomen, welke leed heeft gebracht in honderdduizenden Hongaarse harten. Het is een wel heel moeilijk te verwerken klap geweest om daar voor meer dan 100.000 landgenoten in het prachtige stadion van Boedapest met 4—2 onder te gaan. Toch moeten we hierbij aantekenen dat de Hongaarse ploeg in deze wedstrijd in feite het beste voetbal speelde en over het algemeen gedurende de gehele wedstrijd in de meerderheid was. De Hongaarse voorhoede was echter machteloos om dit in doelpunten tot uitdrukking te brengen en daar wordt voetbal nu eenmaal om gespeeld. Niet om mooi of sterk spel maar om de doelpunten.

Deze wedstrijd heeft echter ondubbelzinnig aangetoond dat het Hongaarse voetbal op z'n retour is. Men zal nu moeten gaan experimenteren met jongere spelers om na verloop van enkele jaren weer een onverslaanbare ploeg op te bouwen. Er schuilt genoeg ruw materiaal in de Hongaarse voetbalwereld om dat met succes te volbrengen. Geen enkele voetbalploeg kan jaren en jaren op successen blijven bogen. Er komt op een gegeven moment een terugslag en deze is nu blijkbaar in het Hongaarse voetbal ingetreden. De strijd werd onder bijzonder slechte omstandigheden gespeeld.

De regen had het veld glad en daardoor zwaar bespeelbaar gemaakt. Gedurende bijna de gehele wedstrijd viel de regen met stromen neer, hetgeen het er voor de spelers niet plezieriger op maakte. Binnen het kwartier hadden de Hongaren tot grote ontsteltenis van de duizenden supporters een 2—0 achterstand. De anders zo fantastische doelman Geller had blijkbaar een offday, want het tweede doelpunt ontstond door een blunder van hem. Hij had de zacht ingeschoten bal gemakkelijk kunnen hebben doch tot grote ontsteltenis van publiek, beoordeelde hij de bal verkeerd met gevolg dat deze vrolijk in de doelmond rolde, zonder dat de verbaasde Geller tot enige actie kwam, waardoor hij het ergste had kunnen voorkomen. Gelukkig wist midvoor Machos direct na de aftrap van dit laatste doelpunt, uit een prachtig en haarscherp aangegeven pass van de beroemde Hidegkuti, de gelijkmaker te scoren. Dit hief de depremație der Hongaren enigszins op.

Toch wilde het in deze wedstrijd niet kloppen. De vloeiende passes van de middenlinie naar de voorhoedespelers, bleven nu goeddeels achterwege. Met de stand 2-1 kwam de rust begonnen de Hongaren direct fel aan te vallen. Ze trachtten op alle mogelijke manieren de gelijkmaker te scoren. De backs drongen tot over de middenlijn. Dit werd hen noodlottig, want bij een sporadische aanval der Tsjechen, scoorde de jeugdige Feuriesl voor zijn land het derde en voor zichzelf het tweede doelpunt in deze strijd, daar hij ook de score had geopend. Wederom na 1 minuut maakten de Hongaren gelijk, doordat bij een aanval op doel een van hun spelers werd gehaakt, terwijl hij op het punt stond om te schieten. Dit leverde een penalty op welke niet onbenut werd gelaten. Het was de Tsjechische rechtsbuiten, Pazdera, die na een prachtige solorен, waarbij hij de gehele Hongaarse achterhoede passeerde, doelman Geller voor de vierde maal naar de bal liet grijpen. Hiermee hadden de Tsjechen, die zich nu op het verdedigen van de veilige voorsprong gingen toeleggen, genoeg om de overwinning te behalen. Wat de Hongaarse voorhoede, luide aangemoedigd door het eivolle stadion, ook probeerden, er was geen doorkomen aan. Zo verloor Hongarije voor het eerst sinds veertien jaar een wedstrijd in eigen land.

Engeland

Het succesvolste seizoen van zijn leven is voor Bert Trautmann, de Duitser, die tot Engelands beste voetballer van het jaar werd uitgeroepen en de cupmedaille mocht ontvangen uit handen van Koningin Elisabeth, tevens het meest triestige geworden. Trautmann heeft tijdens de cupwedstrijd als een leeuw zijn doel verdedigd en aarzelde niet om zich op de voeten van zijn schietende tegenstanders te werpen. Hierbij heeft hij een schop in zijn nek gekregen. Het heeft zich na rontgenonderzoek ernstiger laten aanzien dan men had vermoed. Het is wel vast, dat Trautmann dit seizoen niet meer in wedstrijden zal uitkomen. Bovendien had hij alles in orde gemaakt om Engeland in Berlijn te zien spelen tegen wereldkampioen Duitsland. De Engelsen wonnen vrij gemakkelijk met 3-1. Het had voor Trautmann wel een triomftocht kunnen worden.

Enkele uren nadat hij in het vliegtuig op weg was naar Berlijn, geraakte zijn zoontje onder een auto en werd dodelijk overreden. Na zoveel successen werd Trautmann wel heel erg getroffen.

Duitsland

Cup-winnaar Manchester City is een toernee gaan maken door Duitsland en nog enkele andere landen. Ze begonnen hun toer goed door tegen het vertegenwoordigend team van Munster een 3-1 overwinning te boeken. Ook in Zweden deden de cupwinnaars van zich spreken door een 5-1 overwinning op de Zweedse eerste divisie club Haeslingborg.

Zwitserland

Dat de overwinning van Tsjechoslowakije op Hongarije geen uitschieter was bewijst het feit dat de Tsjechen de landenontmoeting tegen Zwitserland, welke te Geneve in Zwitserland werd gespeeld, met maar liefst 6-1 wonnen, na bij de rust reeds een 3-1 voorsprong te hebben genomen. Is nu Tsjechoslowakije op weg om het Europese voetbal te gaan beheersen?

Denemarken

De Braziliaanse ploeg Atletica Portuguesa wist te Kopenhagen voor een uitverkocht stadion een gelijk spel te behalen tegen een vertegenwoordigend elftal van Denemarken, dat men gerust als het nationale elftal mocht beschouwen. De gasten waren sterk in de meerderheid, doch de Deense verdediging was in topvorm.

Turkije

Vasco da Gama uit Rio de Janeiro vertoeft momenteel in Turkije om aldaar een serie wedstrijden te spelen waarvoor grote belangstelling bestaat. De voetbalsport begint steeds populairder te worden in Turkije, vooral door het feit dat er de laatste jaren belangrijke internationale landenontmoetingen op het programma staan.

Nederland

Het plan om de Russische kampioensclub Dynamo dit jaar in November niet in Nederland te laten spelen heeft onder de voetbalenthousiasten, die de Russische kampioenen wel eens aan het werk hadden willen zien, wel enige ontstemming verwekt. De K.N.V.B. heeft het afgewezen op grond van het feit, dat men dan omstreeks die tijd in het midden van de nieuwe competitie zit en er reeds twee belangrijke internationale landenontmoetingen op het programma staan. We kunnen ons anders best begrijpen dat men wel een beetje teleurgesteld is.

Canada

In Canada arriveerde de sterke Engelse eerste divisie club Everton om enkele wedstrijden aldaar te spelen. Zij zullen in totaal tien wedstrijden spelen, in Canada en Amerika. Heel erg moeilijk zullen de profs het niet krijgen, zo stellen wij ons voor.

Frankrijk

Het beroemde Arsenal, de Engelse club met de grootste naam in het buitenland, wist in Parijs te winnen van de Franse club Racing Club de Paris. De wedstrijd eindigde in een 4-3 overwinning voor Arsenal, terwijl de rust met een 2—1 voorsprong was ingegaan. Huddersfield was eveneens op toernee door Frankrijk. Zij deden het minder goed want zij gingen Besançon met 2—1 ten onder.

Hongarije

Een nadere bericht meldde dat de beroemde Puskas niet tegen Tsjechoslowakije stond opgesteld. Zou het dan daaraan gelegen hebben? Volgens de Hongaarse persverslagen wel. Waardoor zijn niet meespelen Puskas meer roem verschafte dan hij met meespelen had kunnen verwerven.

Twintig minuten durende ceremonie markeerde Memorial Day in American Legion Home

SAN NICOLAS.— Een korte, sobere plechtigheid vond gistermiddag plaats in het gebouw van de American Legion in de Lago Colony, waar Memorial Day herdacht werd.

In aanwezigheid van onder meer de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, de heer J. J. Horigan, president van de Lago, de majoor V.J.L. Blom, commandant van de hier gelegerde mariniers, tal van leden van het Corps Consulair en vele anderen, hield de heer L. C. Miller van het American Legion, Aruba Esso Post Nr. One, een korte inleiding en gebed. De consul van de V.S. op ons eiland, de heer William D. Moreland sprak de voornaamste redevoering af, waarin hij terugging tot de laatste wereldoorlog en stil bleef staan bij de millioenen slachtoffers, die deze krijg aan tol opeiste.

Na zijn toespraak legde mevr. Miller een krans neer. Mevr. Miller is de voorzitter van de American Legion Auxiliary op ons eiland. De Lago Community Band verleende ook zijn medewerking aan de plechtigheid, evenals een gemengd koor.

Nadat de 20 minuten durende ceremonie besloten werd door een gebed, uitgesproken wederom door de heer Miller, togen de gasten huiswaarts.

Lago politie deed een goede vangst

SINT NICOLAS. - Een dezer dagen werd in het Control House van de Crude Still no. 10 van de Lago door een zekere K. een goudkleurig horloge vermist en het kon haast niet anders of het kostbare uurwerk was gestolen. Nasporingen naar het horloge bleven echter zonder vrucht, doch wel deed de politie een goede vangst, toen tijdens het zoeken naar het klokje in 'n kast 't zoeken naar het klokin een grote hoeveelheid goederen ontdekt werd, die waarschijnlijk niet zijn eigendom waren. Onder andere werden in de kast aangetroffen twee rollen electrisch draad, blikken verf, nieuwe kranen, tangen, isolatieband en nog diverse andere dingen meer. Verdacht van diefstal werd F. derhalve eergisteren aangehouden en voor de hulpofficier van justitie geleid. Een onderzoek te zijnen huize leverde nog de vondst op van drie grote pakken celotex, tesamen 180 vierkante voet groot. Ook deze goederen bleken het eigendom van de Lago te zijn.

In de vijfde etappe van de 8ste ronde van Italie, van Montova naar Rimini, is het Italiaanse wielersport idool, Fausto Coppi, de man, die na een ernstige ziekte, deze „Giro" voor zijn comeback wilde gebruiken en als enige van de Italiaanse oude garde in de monster-wegwedstrijd meereed, tezamen met o.a. Daan de Groot, zo ernstig gevallen, dat hij weliswaar de etappe, op de stafette-wedstrijd na, uitreed, maar daarna, op advies van zijn arts de strijd moest staken. Naar het zich laat aanzien, zal Coppi nimmer meer in een wielerwedstrijd kunnen uitkomen. De foto toont de vrij ernstig aan zijn rug gewonde renner, verslagen en down in de brokkenwagen.

Reed niet op zand

ORANJESTAD. - Dinsdag deed A. J. aangifte van vernieling van enkele kussens in zijn auto. Daarbij had de vernieler het echter niet gelaten want ook bleek hij zand en steentjes in zijn benzinetank gegooid te hebben, waardoor de wagen niet best meer liep.

De zandwerper was echter beleefd: in de wagen liet hij een foto album met de initialen O.F. erin en een notitieboekje liggen, zodat de politie niet erg veel moeite meer had met het ontdekken van de jonge dader, die een jaar of zestien oud is.

Dief of dievegge?

SINT NICOLAAS. - De vrouw A.E.W.L. deed eergisteren bij de recherche te Sint Nicolaas aangifte van een diefstal, die in de nacht van Maandag op Dinsdag bij haar zou zijn gepleegd. Uit de lade van haar kaptafel verdwenen twee armbanden, twee flesjes parfum en een half lot (no. 8809) in de Fortuna loterij. Door het opentrekken van een raam bleek de indringer te zijn binnengekomen.

Eerste tanker door het kanaal van Maracaibo

Dinsdag jl heeft de eerste supertanker (100.000 barrels inhoud) het kanaal in het Meer van Maracaibo doorkruist. Het is het eerste zeeschip van dergelijke afmetingen dat het nieuwe kanaal, waaraan druk wordt gewerkt, heeft doorvaren. De tanker voer onder Panamese vlag.

AMERIKAANSE CHEF LUCHTMACHT NAAR LUCHTMACHTSCHOUW IN MOSKOU

WASHINGTON. — De stafchef van de Amerikaanse luchtmacht, generaal Nathan Twining, heeft gisteren met Eisenhowers goedkeuring een uitnodiging aanvaard tot bijwoning van de Russische luchtmachtschouw op 24 juni. Twining zal vergezeld worden door verscheidene andere officieren van de Amerikaanse luchtmacht.

ROKEN OF „HEET" ETEN VEROORZAAKT KANKER

MOSKOU. — De Russische medische deskundige prof. Larionof heeft voor radio-Moskou de opvatting verkondigd, dat zowel het roken als het nuttigen van te hete spijzen tot het ontstaan van kanker kan bijdragen.

MAROKKAANSE OMROEPERS WEIGEREN ANTI-FRANS COMMUNIQUE OM TE ROEPEN

RABAT. — Tien Franse omroepers bij het staatsradiobedrijf in Marokko hebben hun ontslag gevraagd, nadat door de Marokkaanse minister van voorlichting, Ibrahim, opdracht was gegeven een communiqué van het anti-Franse „bevrijdingsleger" voor te lezen. De omroepers zien het communiqué als een „belediging van het Franse leger".

De 176 technici, die bij het bedrijf werken, verklaarden ook hun ontslag te willen nemen, als de omroepers weggaan. Aangezien het overgrote deel der technici Frans is, zal het bedrijf stil komen te liggen als het dreigement wordt uitgevoerd.

HERDERSHOND REDT EEN KIND

ASCHAFFENBURG. - Een herdershond heeft een 2½-jarig kind te Aschaffenburg in West-Duitsland het leven gered door boven op het kind, dat in bed lag, te springen toen het plafond van de kamer begon te bezwijken en het aldus tegen neervallende brokstukken te beschermen.

KAREL LOTSY TREKT ZICH TERUG UIT FIFA-COMMISSIE

De speciale FIFA-commissie voor het Olympisch voetbaltoernooi te Melbourne, bestaande uit de heren K.J. Lotsy, voorzitter, Stanley Rous (Engeland) en Kurt Gasmann (Zwitserland) tevens secretaris, is te Amsterdam bijeengeweest om enkele vraagstukken ten aanzien van het Olympisch voetbaltoernooi te behandelen. De heer Lotsy deelde mee zich wegens particuliere omstandigheden als voorzitter terug te trekken. Het bestuur van de FIFA zal 7 juni te Lissabon een nieuwe voorzitter aanwijzen.

De situatie inzake de definitieve vaststelling der 16 landen, die aan het eindtoernooi te Melbourne deelnemen, is als volgt: Australië, India en Siam hadden zich direct in de finale geplaatst, omdat zij van het spelen van voorwedstrijden waren vrijgeloot. De Verenigde Staten en Joegoslavië heben zich voor het eindtoernooi geplaatst door het terugtrekken van Mexico en Roemenië. Egypte won van Ethiopië; Bulgarije plaatste zich uit beide ontmoetingen; Groot Brittannië eveneens en hetzelfde met Cambodja. Als negende land kwam ook Hongarije in het eindtoernooi terecht, omdat het Duits team verviel, aangezien Oost- en West-Duitsland slechts met één ploeg aan de Olympische Spelen mogen deelnemen. Er moeten nog vijf beslissingen vallen. Rusland komt nog in uit- en thuiswedstrijden tegen Israel, Turkije en Duitsland. De Philippijnen moeten nog tegen communistisch China spelen; Indonesië tegen nationalistisch China en Korea tegen Japan. Polen, dat vrijgeloot had en dus in het eindtoernooi werd geplaatst, trok zich terug evenals Iran en Afghanistan, die voor een plaats in het eindtoernooi in aanmerking kwamen. Twee landen ontbreken dus volgens het schema aan de zestien. Door loting te Amsterdam werd bepaald, dat ook de verliezer van de wedstrijden Turkije vs Duitsland voor een plaats in het eindtoernooi in aanmerking komt, dus beide ontmoetingen eigenlijk niet gespeeld behoeven te worden. Verder werd Groot Brittannië, dat reeds uitgeschakeld werd door Bulgarije, door een gelukkige loting alsnog voor Melbourne geplaatst. Op 1 september komt de commissie te Zuerich wederom bijeen om de loting te verrichten voor de eerste ronde van het eindtoernooi in Australië. Er wordt volgens het bekersysteem te Melbourne gespeeld. Het is nog niet zeker, dat de wedstrijden tussen Indonesië en nationalistisch China doorgaan. De FIFA-commisise heeft medegedeeld, dat in verband met eventuele politieke moeilijkheden de ontmoeting in Indonesië zou worden gespeeld onder de FIFA-vlag. Indonesië heeft zich bereids met dit besluit eens verklaard. Er kan ook rekening mee gehouden worden, dat communistisch China in het eindtoernooi komt, aangezien de Philippijnen zich niet willen houden aan de vastgestelde data voor beide ontmoetingen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgever: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers [illegible] Publiciteit Mij. N.V.
Awakeweg [illegible]
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Donderdag 31 Mei

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst Ged. de week 28 Mei t/m 1 Juni:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Roodweg 6 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller tel. [illegible], [illegible] 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populaire muziek („Dushi amanecer na Aruba")
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
0.00 Apertura
12.03 Hollandse plaatjes
12.45 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semiklassieke muziek („Pa amanan di cas")
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumba's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Pa bo salud
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Populaire muziek
21.30 Carnet Social
22.00 Klassieke muziek.
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Argentinië: Di. 14.00, Wo. 14.00, Vr. 14.00 en Za. 14.00
Bolivia: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Di. 14.00, Wo. 14.00, Vr. 14.00 en Za. 14.00
Br. Guyana: Di. 14.00, Do. [illegible] en Za. [illegible]
Canada: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Costa Rica: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Cuba: Ma. 16.00, Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guyana: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Guadeloupe: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 16.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.00, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.30, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 9.00, Do. 10.00 en Vr. 9.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Paraguay: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.00 en Do. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Di. 14.00, Wo. 14.00, Do. 14.00 en Za. 14.00
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00.

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur. Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

MUTATIES IN DIENST VAN HET LAND

Bevorderingen

De Heer G.V. Veltman, tijdelijk landmeetkundig ambtenaar bij de Dienst van het Kadaster, alhier, tot tijdelijk landmeetkundig ambtenaar 1e klasse.

De Heer R.D. Rog, tijdelijk schrijver b ter Administratie van Financiën, alhier, tot tijdelijk klerk b.

De Heer D.J. Palm, tijdelijk schrijver b ter Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, tot tijdelijk klerk b.

De Heer Drs. V.A. Servage tijdelijk adjunct-commies, ter beschikking gesteld van de Algemene Rekenkamer, alhier, tot tijdelijk commies.

De Heren J. Ferth, H. Stegeman, A. Nagtegaal, J.W. van Lier, P.F. Putter, P.J. van Dijk en H.P. Luidens, allen Agent van Politie 1e klasse, tot Hoofdagent van Politie.

Eervol ontslag aan:

Mevrouw C.A. Brattinga-Ponson, tijdelijk klerk b, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Aruba, in verband met haar huwelijk.

Mevrouw de Weduwe N. de Marchena-Suliot, vakonderwijzeres in vaste dienst in de Spaanse taal aan de Openbare Wilhelminaschool voor MULO en aan de Openbare J. R. Laufferschool (MULO onderbouw), ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, in verband met haar overgang in dienst van dit eilandgebied, op haar verzoek.

Waarneming

De heer E. M. Nectar, gevangenisopzichter, alhier, is gerekend te zijn ingegaan 2 maart 1956 en voor de duur van het aan de heer J. A. Pieters, hoofdgevangenisopzichter, verleende buitenlands verlof, belast met de waarneming van de functie van hoofdgevangenisopzichter bij de Strafgevangenis en het Huis van Bewaring op Curacao.

De heer H. L. F. [illegible] is belast met de tijdelijke waarneming van de betrekking van godsdienstleraar bij de Methodisten Gemeente op Curacao.

Ambtsjubileum

De heer J. R. van Geffen, commies ter Gouvernements-Secretarie, alhier, zal op 1 juli 1956 25 jaren in 's Landsdienst zijn.

Pasando un famoso tempo

Princes Anne parce ta pasando un famoso tempo papiando cu su mama, Reina Elizabeth, na Windsor, Inglaterra, caminda e ponny ta, despues cu ela welta su tata, Duque di Edinburgh hunga un match di polo.

PAGINA TRES

Perdiendo 38-34 contra R.C.A. Lago High School a bandona terreno

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E quinteto di Lago High School cu a enfrenta R.C.A. diaMars anochi ariba cancha di basketball di Lago Sport Park no a completa e partido y a abandona tereno den e tercer quarter. E partido cu den e prome quarter tabata mustra manera un victoria facil pa Lago High School a cambia di man den e segundo quarter caba ora cu e quinteto di Solito a cuminza ta provecha di e defensa pobre di e escolarnan di Lago.

Na final di e promer quarter e score tabata 16-9 na favor di Lago, pero den e segundo RCA a cuminza ta acumula punto tras di punto y a tuma delantera. E score na half tabata 26-22 na favor di RCA. For di e momento ey e diferencia di e score no a bira mas cu cuatro punto. E tercer quarter a bira hopi rapido y naturalmente cu hopi foul. Durante un atake di RCA ora cu Janny Brokke, kende ta haciendo un esfuerzo supremo pa hunga pa yuda su equipo ya cu su rodilla ta malo ainda, ta bula pa shoot ariba e goal yankee, e hungador di Lago No. 14 Spitzer cu ta hunga defensa a bula den un manera masha bruto y mal intenciona ariba e hungador estelar di RCA pa trata di manka su pia atrobe. E mes un hungador aki ta esun cu durante e partido di practica den Lago Colony a dal Brokke pone perde balansa y luego lesiona su rodilla atrobe. Naturalmente e sorto di hugada aki a provoca, protesta di banda di RCA, pero intervencion di e resto di hungadornan a evita un incidente. E aspecto di e partido a danja masha hopi cu e hugada bruto aki di e hungador yankee, ya cu e companjeronan di Janny Brokke naturalmente a cuminza ta busca e hungador contrario pa duncle e mes un trato. Por ta cu esaki no ta bon, pero den e caso aki cu ta un hungador lesiona y cu e contrario tabata sabi masha bon cu e ta lesiona, a worde atake den e forma ey, nos ta hanja cu ta acceptable loke e companjeronan di Janny tabata trata di haci. Si ta cu otro hungador di RCA cu si durante e partido tambe tabata emplea tactica menos limpi, anto nos lo a comprende e actitud di e hungador yankee, pero contra di Brokke cu ademas di ta manka tabata hunga un partido cu hopi cuidao y limpi, nos no por considera e hugada ey nada otro cu mal intenciona. No a tarda mucho cu e mes un hungador yankee No. 14 ta ricibi un pase largo di su companjeronan y ta haci un rush ariba goal di R.C.A. Rightguard Aponte di RCA ta mira cu esaki ta e oportunidad cu nan tabata warda y na momento cu e hungador contrario a bula pa shoot, Aponte a dunele un stoot bentele pafor di tereno. Na e momento aki e otro hungadornan yankee a bin reclama Aponte, pero e biaha aki tambe un incidente a worde evita. E hungador No. 14 no por a lamta para y a worde yuda te caminda tin stoel pa e sinta. Bao insistencia di e tata y mamanan di hungadornan yankee, coach Jimmy Downey a dicidi di saka su equipo for di tereno y duna e wega perdi pa forfeit. Ta lastima cu e partido aki mester a bira asina, ya cu tabata tin un cantidad basta grandi di publico presenciando e caluroso encuentro aki. Pero nos no ta duda cu si e hungador yankee no a comete e hugada aki riba describi, e partido lo por a finaliza masha bon. Na e momento cu e equipo yankee a bandona tereno e score tabata 38-34 na favor di RCA. Di e pareho cu e partido tabata bai ta imposibel bisa cual lo a gana si e partido lo a continua. Esaki tabata e ultimo di e parti eliminatorio di e torneo di Lago Sport Park. E tres ganadornan Aruba Jrs. Caribe y RCA awor lo enfrenta otro den un vuelta, loke ta nifica cu cada uno lo hunga un biaha contra di otro pa determina cual ta e campeon di e torneo di Lago Sport Park.

Maximo anotador di RCA te na e momento ey tabata Poole cu 14 punto y pa Lago High School Spitzer a acumula mas tanto punto cu tabata 10. Den e promer partido di e anochi e quinteto surinamo Spes a debuta den clase B luciendo un flashy uniform berde contra di e segundo equipo di Plymouth. Spes a debuta bon y a gana Plymouth cu score di 24-19. Maximo anotador di Spes tabata N. van Eer cu 10 punto y pa Plymouth R. Amaya cu 5 punto.

E TA BAI CINE TRES BIAHA PA SIMAN VAST

NOTTINGHAM. - Senjora Mary Bettison na Nottingham, Inglaterra, den 45 anja di tempo (awor e mes tin 53 anja di edad) a bishita cine regularmente tres biaha pa siman, cual ta un total di 18.000 ora di miramento di cine, y semper na e mes teatro, lo cual tabata motibo pa ela hanja di e donjonan un lugar pa e sinta eiden pa resto di su bida.

SITUACIAN A KEDA MESCOS NA ALEMANIA

BONN. - E ministro di Alemania Occidental pa asuntonan concerniente na enter Alemania, Jacob Kaiser, a declara cu republica di Bonn, debi na e hecho cu Ulbricht te ainda ta e homber di mas fuerte na Alemania Oriental, no ta weita ningun cambio den e regimen na e parti ei, door di cual un mejora den relacionnan den e dos partinan di e pais por a bini. E ministro a bisa esei na nomber di gobierno den un debate den Bondsdag tocante unificacion di Alemania. Tocante di e presonan politico na Alemania Occidental Kaiser a bisa, cu un cantidad grandi, 19.000 di hende, aya ta den piscalaat.

DIENTE FALSO DI NYLON

TOKIO. - Tecniconan di e instituto pa dentadura di Tokio a traha diente falso di nylon, cual ta mas duro y ta costa menos cu e diente artificialnan di metal of porcelana.

Jueznan no por a decidi

Jueznan den final pa Miss Inglaterra den beauty contest no tabata por a decidi den Iris Waller (izquierdo) y Lena Nelson, na Londen, di manera cu nan a larga e asunto empata por lo pronto. E ganador lo competi pa Miss Europa na Stockholm.

No mas „cheesecake" Anita Ekberg ta bisa, posando den e bistí aki na Idlewild aeropuerto, sperando salida di ei pa Florence, Italia, pa e bai casa cu e actor ingles Anthony Steel. Parce cu e no gusta mucho mas cu hendenan ta bisa: „Mi por reconoce e curpa, pero mi no por bini bei ta di kende e cara ta".

Cumpleanjos feliz

Nos sincera felicitacion ta bay pa senjora Alcira Beaujon cu a haci anja awe.

— — —

Dos anja di feliz existencia ta haci awe e hobencito Roque Winterdaal. Felicitacion ta bini di su tata Juan, su mama Florinda, su rumannan Mery y Ivonne, su madrina Dina Maduro y tur su familianan.

Senjorita Theresita Tromp a cumpli 23 anja awe y cu e motibo aki e ta ricibi felicitacion di su esposo Juan, su jiu Vivian, su tata, su mama, su rumannan y su tantanan na Corsouw.

— — —

Masha pabien nos ta duna awe senjora Angelica Quandus cu a haci 53 anja. Su jiunan, su rumannan na Aruba y Corsouw, su nietonan Robbie, Dorothy y Vivian, di familia Califia, familia Tromp y familia Lewis ta larga felicitere.

— — —

Hopi anja mas nos ta desea senjor Angelico Angela cu motibo di su cumpleanjos awe. Felicitacion ta bini especialmente di su querida esposa Rufina, su mama Brunilia, su tata Tomas, su rumannan, su suegro Leoncio, suegra Florinda, su swanan Atanasio, Marcolino, Endilberto, Barbara, Andres, Margaretha, Alberto, Frans, Maria, Candido y su amiganan Aura, Hilda, Rasi y Lulu.

Nos mihor deseo ta bay awe pa senjor Pedro v.d. Linden cu motivo di su cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su jiunan, nietonan y demas familia.

Pa avisa y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awekaistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116. Suscripcion f 2.40 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diahuebs 31 Mei

BOTICANAN

Warda di anochi y Diadomingo durante siman di 26 Mei te 1 Juni:
Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00	Opening
06.03	Gebed
06.05	Populaire muziek („Dushi amanecer na Aruba")
06.30	Muziek van Texas
06.45	Muziek
07.00	Voor het buitenland
07.30	Ochtendmelodieën
9.000	Apertura
12.03	Hollandse plaatjes
12.45	Populaire muziek
13.00	Nieuws (Papiament)
13.15	Mexicaanse muziek
13.30	Semiklassieke muziek („Pa amanan di cas")
16.00	Opening
16.03	Programma-overzicht
16.05	Verzoekplaten Rey de Copas
17.00	Heinekens Bier
17.30	Gevarieerde muziek
18.00	Mario S. Arends
18.30	Rumba's
19.00	Pampero-programma
19.30	Nieuws (Nederlands)
19.45	Pa bo salud
20.00	Nieuws (Engels)
20.15	Columbia Music Shop
20.30	Populaire muziek
21.30	Carnet Social
22.00	Klassieke muziek
22.30	Sluiting

Cu motibo di celebra su 16 anja awe senjorita Emiliana Dijkhoff ta ricibi felicitacion di su tata, su mama, su rumannan, su primo y primanan, su amiganan Olivia, Ina, Aida y Vita Trimon.

— — —

Masha pabien nos ta duna Mario Croes cu a cumpli anja awe. Felicitacion ta bini di su tata Anselmo, su rumannan Hendrik, Cornelia, Bibiano, Milano, Etty, Lusio, Mariana, su subrinonan Raymundo y Edwin, especialmente di su cunja.

E MES A PAPIA NA SU MORTO

ALLENTOWN. - E domi di Allentown den e estado americano Pennsylvania, e mes a papia na su entierro. Ora nan tabata bai saca e morto for di cas e preek di e domi a worde pronuncia, cual ela traha corto tempo prome cu ela muri, riba un band di magnetofoon.

FUNCIONARIO ALTO DI POLIS NA ARGENTINA A KEDA RETIRA

BUENOS AIRES. - Basta hopi autoridadnan alto di polis argentino a worde retira debi na nan manera di actua durante di gobierno di Peron. Entrenan tin e ex hoofdcommissaris di polis na Buenos Aires, Miguel Gamboa.

STAFCHEF AMERICANO TA TA BAI RUSIA

WASHINGTON. - E hefe di staf americano di forza aerea, general Nathan Twining, a acepta cu aprobacion di President Eisenhower, un invitacion pa asisti na e show di forza aerea Ruso dia 24 di Juni proximo. Twining lo worde acompanja door di diferente otro oficialnan di forza aerea americano.

SE NOMBRA A C.C. STEENSMA DIRECTOR DE LA DIVISION DE LAS ANTILLAS DE LA K.L.M.

El Sr. C.C. Steensma, Jefe de la Oficina de Control de Calidad de la K.L.M. ha sido nombrado a partir del 1 de noviembre próximo Director de la División de las Antillas de la K.L.M. El Director actual, el sr. V.H.L. Dubourcq, regresara en la misma fecha a Holanda para empezar una nueva tarea en la K.L.M. Se daran a conocer en breve mas detalles acerca del sucesor del Sr. Steensma, quien cesara en su cargo actual el 1 de septiembre próximo.

El Sr. Steensma nació el 10 de agosto de 1912 en Franeker. Ingresó en agosto de 1932 al servicio de la K.L.M., en la que entre otras labores ha actuado como aviador, Jefe de las Operaciones de Servicio y Representante de la Dirección en el aeropuerto de Schiphol.

Consecuencia di infieldad

pa: TUYUCHI

No. 21

CAPITULO XV.

Suiza.

„M'a hanja nan pa bo", el a bisa.

„Pa mi? Oh, qui carinjoso esai ta di bo. Puro edelweisz, qui bunita!"

Sonriendo Sylvia a queda ta mira e hoben su dilanti y a drenta Nigel Danton un anhelo irresistible di cai na rudia dilanti e mucha muhe aqui y sunchi su mannan. Pero e bista inocente den e mucha aqui su wowonan y su mes sano hulcio a detene e hoben di haci tal cos; sinembargo el a queda ta mira e mucha muhe cu un bista admirable cu Sylvia a hanja masha deseo di hui corre bai su hotel trobe, y busca aya compania di Eva. Nigel, tabata un hoben cu Sylvia a sinja conoce den e hotel camina e cu Eva tabata logeer y e hoben aqui tabata munstra su mes masha simpatico y carinjoso pa cun'e y durante nan permanencia na Drinkenwald nan a pasa masha dibertido hunto. Pero Nigel tabata queda ta mir'e semper asina stranjo, cu Sylvia tabata hanja un sintimento di opresion di curazon. E hoben aqui — di 22 anja di edad — te awor tabata un amigo masha dibertido p'e durante nan permanencia den e aldea chiquito di Suiza. Y awor diripiente e tabata haci asina stranjo.

„Naturalmente cu m'a piki e edelweisz (flor) aqui pa bo", e hoben a responde. „Lo mi ta dispuesto na ofrece mi bida pa mi por duna bo algo cu bo ta gusta".

„Oho", Sylvia a bolbe bisa mes simple. „Mi ta hanja esaqui masha simpatico di bo. Sin duda lo b'a tuma hopi molester, no?"

Y el a hiza su cara ta mira e topnan alto di cerronan di Suiza cu tabata tur tapa bao di nieve.

„Mi ta dispuesto di risca ainda mas tanto contal cu mi tabata convenci di por a haci bo feliz cun'e", Nigel a responde pura, mientras ainda el a queda ta mira Sylvia cu wowonan di encanto. „Abo.... bo ta enteramente distinto di otro mucha muhenan cu mi a topa cun'e. Y ta parce mi como si fuera bo a biba den enteramente un otro mundo".

Sylvia a jama den su espirito tur poesia cu e por tabata conoce, pero asina leu cu e por a huzga, ningun caballero foi den temponan di medio siglo por a trata curazon di un dama cu mas dedicadeza y respet cu e mucha homber moderno aqui a haci na un mucha muhe cu apenas ta major di edad.

Loque a pone Nigel su atencion hala mas tanto na e mucha muhe aqui tabata su falta di modernismo, di artificialidad y excentricidad. E mucha muhe aqui cu su wowonan helder y gris tabata enteramente distinto di tur otro mucha muhenan cu e tabata conoce y cu no a sconde tampoco loque nan tabata sinti p'e; e mucha muhernan ai tabata haci locura cun'e, tabata tuma cahanan di chocolati na su man y tabata loco pa sali cun'e, bai cine, bai balia y haci demas lawaai.

„Quizas esai por ta tambe pasobra mi no tin ningun conocirnan di mi edad", Sylvia a bisa pensativo. „Quizas cu ta p'esai bo ta hanja mi asina stranjo foi otro mucha muhenan.

„Bo ta wel distinto di nan, pero no tanto stranjo tampoco", Nigel a drecha e asunto. „Mi ta hustamente contento pasobra nunca bo no a anda tampoco cu muchanan di bo edad, cu si alomenos ta p'esai bo ta manera bo ta. Por ta e fosil di un voogd manera bo tabatin a prohibi bo tur relacion cu otro mucha muhenan?"

„E no ta un fosil absolutamente", Sylvia a responde indigna, mientras cu el a coloriza terrible. „Com bo ta risca expresa un tal palabra! Semper e homber aqui a trata mi masha carinjoso y semper di su bida e tabata masha bon pa mi y semper mi tabata sinti mi masha feliz cerca dje, pero awor t'e mes a hanja cu mi mester bai cerra conoci cu otro hendenan tambe."

„Mi ta quere cu a yega tempo tambe", e hoben Danton a opina. „Lo bo mester a sinti semper masha fastioso di mester a anda semper cu hendenan mas bieu cu bo".

„Nunca di mi bida mi no a expe- manera mi tabata dera. Den mi mes via a bisa, mientras el a queda ta mira e hoben cu su wowonan grandi. „Nunca mi no tabata sinti mi fastioso. Y aunque cu mi ta hanja agradable di mira cosnan nobo, sinembargo lo mi ta masha contento cu mi por regresa trobe cerca Sr. John na Marshdale".

„Toch lo bo no por queda pa semper di bo bida cerca Sr. John", Nigel a informa. „Mi n' ta quere cu lo bo ta desea pa nan dera bo den un buraco manera Marshdale".

„Nunca mi n' tabatin e sintimento manera mi tabata dera. en Dmi mes cas hunto cu Sr. John mi ta sinti e persona di mas feliz. Mi no quier cambia enter e panorama aqui pa Marshdale". Y bisando asina, ei a haci un movecion munstrando rond dje panorama. „Mi ta hanja aqui un luga encantada.... pero toch.... no manera na cas".

„Y si cualquier hende yega na puntra bo pa bandona Marshdale y bai biba na cualquier otro luga, quico lo bo bisa?" Nigel a puntra cu tension visible.

„Ami bai foi Marshdale?" Sylvia su cabez a expresa e admiracion di mas grandi. „Lo mi no sa ta quende lo puntra mi esai."

„O, no?" Nigel su wowonan bruin tabata brilla. „Probablemente tin masha hopi hende cu lo quier saca bo foi Marshdale. Nunca bo no a yega na pensa, cu un dia lo por presenta un joncuman cu lo puntra pa casa cu bo?"

Un sonrisa sonjolento a aparece riba cara di Sylvia.

„Tempo mi tabata un mucha muhe chiquito semper m'a sonja di un prins encanta", el a bisa manera foi su mes, „y mi tabata encanta com esai lo tabata. Mi tabata curioso pa sa cu e tabata parce e prinsnan cu nan tabata pinta den bukinan.... Pero esainan ta solamente fantasianan.... sonjonan di mucha muhe".

„Bida real ta completamente distinto di un sonjo infantil", e hoben a bisa serio. „Den bida real no tin prins, ni caballeronan, pasobra esaquinan ta cosnan di den novela. Nos ta hendenan simple di carni y sanger, sinembargo...."

Diripiente Sylvia a interrumpie informando:

„Sinembargo quico?"

„Lo mi tabata desea asina tanto cu bo por a comprende mi". Aqui e hoben a cesa un rato pa e continua despues serio: „No tabata mi intencion di a descubri loque mi tabata sinti y lo m'a prefera di queda warda esai secreto hopi tempo mas, pero mi quier pa bo comprende mi — aunque cu mi n' ta un prins".

Su violencia inmediata a haci Sylvia spanta, pero e no a bisa nada.

„Mi quier a warda silencio hopi tempo mas respecto mi sintimentonan pa cu bo", e hoben a bisa vacilante; „lo mi quier a sigui trata bo manera un amigo solamente te ora cu bo mes a cuminza na sinti algo pa mi — aunque no asina tanto manera ami ta sinti pa bo", ma toch un poco! Pero bo t'asina amable, cu mi n' por resisti mas. Mi n' por tene esaqui pa mi soll"

„Pero...." Sylvia a murmura, „pero mi...."

„No papia algo pa termina tur cos y tampoco no aleja mi foi bo", Nigel a interrog'e den su interrupcion; „duna mi un chens pa mi conta bo cuanto y com enormemente mi ta stima bo. Mi ta quere tambe cu lo bo queda admira, pero no rechaza mi alomenos como amigo, pasobra mi ta sinti pa bo mas cu pa un amiga sol".

„Mas cu pa un amiga?" Sylvia no tabata na estado di expresa nada mas.

Nigel a yega mas acerca y a pone su man confidencialmente riba su skouder.

„Mira. E asunto ta, cu mi ta stima bo", el a murmura; „Y lo mi desea pa bo bira mi esposa".

„Bo esposa?" Y pronunciando e palabranan aqui Sylvia su cara a bira corra manera candela. Y automaticamente el a dal un paso mas atras. „M'a quere cu nos tabata amigonan di otro y m'a hanja esai asina dushi di por tabatin un amigo, un hende cu mi por a confia mi amistad y mi confianza. Ma bo t'asina hoben, mes hoben ainda cu mi mes — mi no por ta bo muhe", Sylvia a continua cu un crueldad infantil y inconsciente. Pero unbez el a ripara tambe cu su palabranan a causa e hoben aqui verdriet y el a continua:

„Oh, ta duel mi asina tanto, terriblemente hopi. No tabata mi intencion di a ocasiona bo ningun verdriet; mi no por tabata sa di antemano cu lo mi a causa bo esai. Pero.... m'a quere solamente cu bo tabata trata mi como un amiga mescos cu mi tabata trata bo como un amigo".

Atrobe sin cu e por a juda el a herida e hoben aqui su curazon cu su palabranan y atrobe wowonan dje hoben a descubri su pena di alma. Y e mucha muhe cu hamas tabata su intencion di ofende ningun hende na mundo a oprimi un snik.

„Ta duel mi masha di mira bo ta bira asina verdriet", Sylvia a continua. Lo mi a desea di por a haci bo feliz, si mi por tabata sa numa ta na qui manera lo mi por a haci esai".

Nigel su cara a clara un poco pero a obscurece directamente trobe.

„Ta existi solamente un manera cu cual lo bo por haci mi feliz", e hoben a responde desconsola „aunque cu ya b'a duna mi di comprende caba cu bo no por haci esai na e manera cu ami ta desea. Bo no ta sinti pa mi loque mi ta sinti pa bo".

„Ta duel mi asina tanto", Sylvia a responde, „pero nunca mi no a pensa cu un hende lo por stima mi di e manera ai, solamente manera den un sonjo leu, manera den un encanto".

„Y bo sa awor cu esai no ta sonjo ni novela, pero pura realidad?" e hoben a insisti. „Bo no por trata alomenos na pensa di otro manera?"

Un paar di seconde el a queda ta mira e hoben inseguro y a sagudi cabez despues.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



E subrinonan ta sigui cu nan peticiones na e omo. „Sinjanos tira di lomba cu un spiel." E otro: „Manera nan ta haci den circo." Y e otro: „Si. omo." Pancho ta contesta: „Wel ....mi .." y e no sa kiko e bisa mas. Pero manera semper Cisco ta bolbe bin salbele di su apùro y ta contesta e muchanan:" „Mira muchanan .... omo Pancho mester sali awor aki pa algo urgente ...." Y Cisco ta beuk pa e continua papia cu e muchanan: „Pero como mi ta su ayudante e la sinjami tira tambe. Boso nan kier pa mi sinja boso.?" Oh .... ki alegria pa e chikitin nan aki, nan ta cuminza bula na halto y loco di contento nan ta contesta pareeuw: „Si." „Aha ...." „Con por larga." Si ta di berdad cu Pancho tabata tin algo urgente pa hacie, ta di comprende y Cisco ta otro cu sa fingi bon sin cu e muchanan ta cay ariba e asunto.

„FUT ATHLON"

(Continuacion)

„Dribbling"

Un hungador cu corre cu e bala dilanti di su pianan sin qu e bala o cualquier parti di e curpa di e hungador sali for di un pista di 2 Meter di hanchura o toca cu e particion cu ta parti esaki for di e otro pistanan. Si un hungador haci e distancia di 50 Meter den 8 seconde e ta hanja 1000 puntos.

Pa cada 1/10 di un seconde qu e haci e distancia di 50 Meter menos di 8 seconde e ta hanja 12½ puntos mas pero mescos pa cada 1/10 di seconde qu e haci e distancia di 50 Meter mas di 8 seconde e ta hanja 12½ puntos menos.

Por ehempel un hungador a „dribble" cu e bala pa un distancia di 50 M. den 7.8 sec. e ta hanja 1025 puntos y si e haci e mes un distancia den 8.2 sec. e ta hanja 1000—25 qu ta 975 puntos.

E hungador den e mes un pista di 2 Meter di hanchura mester corre cu e bala dilanti di su pianan pa un distancia di 200 Meter.

Si e cubri e distancia aki den 35.2 sec. e ta hanja 1000 puntos y pa cada 1/10 di seconde qu e haci di menos riba 35.2 seconde e ta hanja 2.85 puntos y pa cada 1/10 di seconde qu e haci di mas riba 35.2 seconde e ta hanja 2.85 puntos di menos riba 1000 puntos.

Ehempel: Si e emplea 35 sec. riba e distancia di 200 M. e ta hanja 1000 ± 5.7 = 1005.7 puntos y si e haci e mes un distancia aki den 35.4 sec. e ta hanja 1000 — 5.7 = 994.3 puntos.

Un serie di sea 50 o 200 Meter ta ser corré cu no mas tanto cu 6 hungador y si ta un corredor sol presenta na start e ta obliga di haci e recorrido pa tuma su tempo.

„Throw In"

Pa cada tiro ta valido, e mester ser haci segun e reglanan estableci na tiramento di „outball" na futbol. Cada participante ta hanja chance pa tira tres bes. E distancia di mas aleu ta conta pa su puntahe. Ta conta e distancia segun e lugar camina e bala a haci contacto cu suela pa prome bes. Si un hungador tira e bala na un distancia di 25 Meter e ta hanja 1000 puntos. Pa cada centimeter mas e ta hanja 0.4 punto y pa cada centimeter menos e ta hanja 0.4 punto menos di 1000. Si e tira 25.10 M., e ta hanja 1004 y si e tira 24,90 e ta hanja 996 puntos.

„Passing"

Si un hungador schop e bala for di suela na un distancia di 50 Meter sin qu e bala sali for di un pista di 7.32 M. e ta hanja 1000 puntos. Si e distancia alcansa ta mas di 50 Meter e ta hanja pa cada centimeter 0.2 punto y si e distancia ta menos qu 50 Meter e ta hanja pa cada centimeter menos qu 50 Meter 0.2 puntos. Di moda qu si e haci e distancia 50.20 Meter e ta hanja 1004 puntos y si e haci 49.8 Meter e ta hanja 996 puntos.

Un hungador por cuminsa schop cu cua di su dos pianan qu e quier. E ta hanja dos chance pa cada pia. y e distancia mas leu di cada pia ta ser anota y e ta hanja puntos pesei y despues qu su turno caba su puntonan di cada pia ta ser conta hunto y dividi di na dos y e resultado ta e cantidad di puntos qu e ta hanja pa e numero aki. Pues si cu pia robes el a hanja 1002 puntos y cu su pia drechi el a hanja 980 puntos el a hanja un total di 1982 qu dividi na dos ta 991 puntos. Cada hungador ta obliga di usa tur su dos pianan alternativamente!

„Head the Ball"

E bala ta ser cologa den laria cu un hilo o cabuya di moda qu e ta keda liber den laria.

E hungador awor mester trata na toca e bala cu su cabes sin haci uso di nada otro sino su contacto directo cu suela. Si e toca e bala cu su man e ta ser descualifica.

Un hungador no por tin nada na su cabes sino su cabei penja normalmente! Tan pronto e hungador haci contacto cu e bala e distancia ta conta. Si e alcansa e haltura di 2.50 M. e ta hanja 1000 puntos. Pa cada centimeter mas qu 2.50 M. e ta hanja 4 puntos y pa cada centimeter menos qu 2.50 M. e ta hanja 4 puntos menos qu 1000 puntos. Si e toca e bala na 2.56 M. e ta hanja 1024 puntos y si e toca e bala na 2.48 M. e ta hanja 992. Cada hungador tin derecho riba tres turno e haltura mas halto ta conta pa su puntuacion.

Tur e cinco numeronan ta obligatorio pa cada un participante na Fut' Athlon

E total grandi di e puntuacion di e 5 numeronan conhuntamente ta conta pa e Fut' Athlon.

Si un hungador no tuma parti na un numero defini o e ser descualifica e no ta hanja ningun punto.

Laga nos tuma por ehempel puntuacion di dos hungador cualquier „A" y „B" ta dos hungador qu ta tuma parti na un Fut 'Athlon. Pa nos balora nan performance nos ta haci lo siguiente:

„A". Dribbling:
50 M. den 9.2 sec. ptos 850;
200 M. 40 sec. pts. 863;
Juggling: 625 toque pts. 625;
Head the ball: 2.60 M. pts. 1040;
Throw In: 25.80 M pts. 1032;
Passing:
Cu pia drechi 54 M = 1080
Cu pia robes 30 M. = 600
Total 1680
1680:2 = 840 — 840
Gran total „A" Puntos 5250

„B" Dribbling:
50 M. den 8.7 sec 912,5
200 M. den 39.0 sec 891,7;
Juggling: 580 toque 580;
Head the Ball: 2.58 M. 1032;
Throw In: 26 M. 1040;
Passing:
Cu pia robes 51 M. = 1020
Cu pia drechi 36 M =720
Total 1740
1740:2 = 870 — 870
Gran total „B" puntos: 5326,2

„A" ta resulta vencedor cu 76,2 puntos mas qu „B".

Clift a sali afor bibo

Esaki ta e loke a sobra y cual a pone cu Montgommery Clift mester a bai Cedars of Lebanon Hospital na Hollywood cu un cara tur danja y corta y un probable permanencia ei di diez dia. Clift tabata biniendo back su cas for di un dinner party serca Michael Wilding y Elizabeth Taylor. Ela perde control riba stuur di e auto cu ela huur y dal contra di un palo di luz. Ultimamente ela hunga den e pelicula „Raintree Country" como estrella den un pelicula tocante guerra civil na America.

PENSAMENTO

Lo no por tabata existi amistad ni combito, tur relacionnan di famia lo tabata paraliza, ora cu cada hende su pensamento lo tabata marca riba su frenta.

Tambe pensamentonan mester bini na su debido tiempo, ora cu nan quier ser comprendi, tanto pensamentonan stranjo como propio pensamentonan.

Tin pensamentonan cu solamente tin balor pa esnan cu ta pensa nan. Pero masha poco pensamento tin cu ta di masha tanto interes pa esnan cu ta tende.

Pensamentonan di hende ta igual na chispanan di candela. Mayor parti di nan ta pega den anochi. Pero solamente ta un asina por tin cu ta causa un encendio grandi.

Ora cu pensamentonan bira mas cla, ora cu nan hanja contacto harmonica, anto e ora ai nan ta cuminza brilla, e ora ai nan ta inspira alma y alivia curazon.

Un hende ta trece pensamento na mundo, un otro ta batiz'e, di tres ta dispierta muchanan cu nan, di cuater ta bishit'e na cama di morto y di cinco ta der'é.

Nos no ta responsable pa pensamentonan malo cu ta drenta nos den ibda, mescos cu un spanta-pajara no ta responsable pa e pajaranan cu subi riba dje. Pero e ta responsable pa nan no queda riba dje, mescos cu nos ta responsable pa e mal pensamentonan no queda den nos.

Mas rapido cu biento ta waya y arbolnan los cu ta zoja, mi pensamentonan ta bai, mi yiu; mas profundo cu nos wowo por sondea extensidad di atmosfera, mi pensamentonan ta bai, mi yiu; mas alto cu streanan ta brilla den plenitud brillante di universo, mi pensamentonan ta para, mi yiu; mas leu y mas extendi cu loque nos por mira cu nos wowo desnuda, mi pensamentonan ta bai, mi yiu.

Percura pa bo tin aunque ta un
Semper nos pensamentonan ta bin iguala riba nos hechonan.

Un pensamento no por resucita sin dispierta e otronan.
bon pensamento; pasobra nan ta fia bo cien.

Hopi bez ta socede cu nos pensamentonan ta mucho mas malo cu nos mes ta.

Pensamentonan grandi hiba na practica, ta bira hechonan grandi.

Pensamentonan ta di nos, nan salida no.

LUCHA PA TITULO DI ROCKIE MARCIANO

BOSTON. — Directiva di National Boxing Association a tuma siguiente medida contra e puesto dje titulo vacante dje campeon mundial di peso pesado Rockie Marciano, cual titulo el a renuncia.

E vencedor den e wega di Hurricane Jackson y Floyd Patterson — cual pelea lo tuma luga dia 8 di Juni — lo encontra despues e middleweight Archie Moore. I vencedor dje ultimo pelea aqui lo mester bringa contra provocador No. 1. Denter di 90 dia lo indica quende esaqui ta.

— x —

Wallace Bud Smith, campeon mundial lightweight, lo tin di defende su titulo denter di 60 dia. E campeon mundial Raton Marcias di Mexico y Pascal Perez di argentina tambe lo mester defende nan titulo prome di 1 Augustus. Perez lo tin di bringa contra e mexicano Memo iDaz.

PROF. KERNKAMP LO NO TUMA PUESTO MAS COMO MINISTRO DEN E KABINET NOBO

Segun nos ta leza den Nieuwe Haagsche Courant, prof dr W. J. A. Kernkamp lo no pone su mes disponible mas pa un puesto di ministro den e venidero periodo parlamentaria. Ainda no ta enteramente sigur tampoco cu minister Kernkamp lo acepta un puesto di miembro di camara. Probablemente lo e ser nombra trobe como profesor na universidad di Utrecht. Profesor Kernkamp tin 55 anja di edad. I su edad ta un dje principal motibonan pa no para mas na cabez di un departamento pa su salud quebranta, cu den ultimo temponan a larga hopi di desea.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta na su lesenaar ta traha un nota y ora e tabata cla e ta mustra e cacho e nota, bisando acerca: „Mi a haci un lista pa haci nos gastonan menos." Ora e tabata cla Lorenzo a duna Pepita e lista y esaki ta bisa asombra ora e ta lesele: „Bo a pone solamente $ 6 riba e lista pa cuminda. Con ...." „.... mi sabi?" Lorenzo ta continua, „pasobra tempo cu mi tabata mucha mi tabata cumpra cuminda pa mi mama." Cu e contesta aki di Lorenzo, Pepita a hanja un idea pa nek Lorenzo y e ta subi riba zolder, mientras cu e cacho ta camna su tras. E ta cuminza habri un di e bahoel bieuw nan cu tin ey riba y ta bias: „E ta kere cu e cuminda ta costa mes hopi cu 30 anja pasa".

E cacho cu ta sinta ariba otro bahoel ta mira Pepita y ta puntra su mes ta kiko su idea lo ta, ma e ta warda mira. Pepita a caba di saka bisti, sombre, etc. di tempo prome nan aya of mihor dicho di su wela, ta bisti nan y ni un rato atras e ta presenta su mes dilanti Lorenzo, cu ta lesando su corant den su stoel, manera un dama antigua y ta bisele: „Saca e waga y e cabai pa nos bay mercado." Lorenzo ta spanta ora e mira e escena aki, pero si e la kere cu e ta sabi, Pepita ta mas cune.